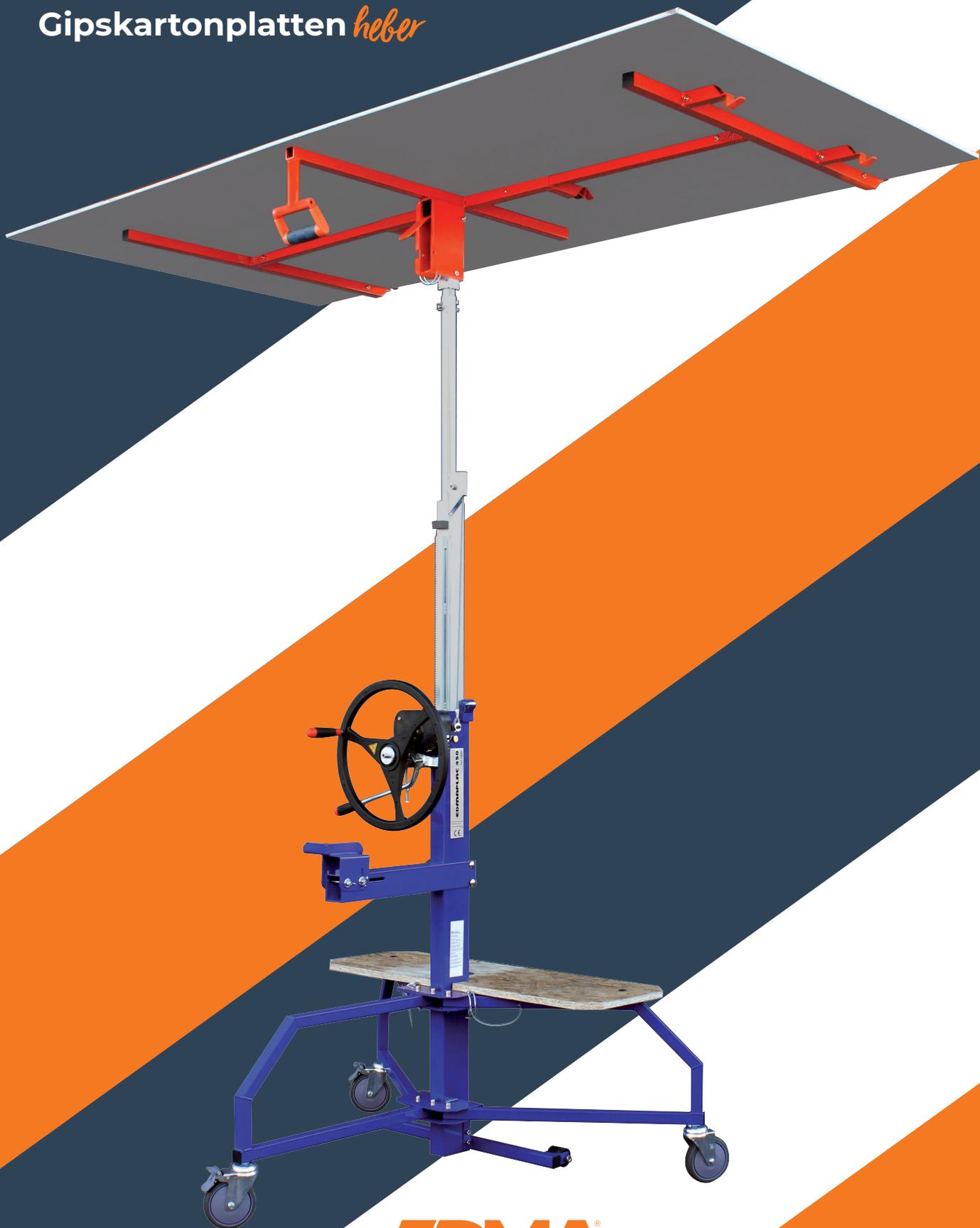


# EDMA<sup>®</sup> Plac 450

## BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Gipskartonplatten *heber*



**EDMA<sup>®</sup>**  
UN OUTIL D'AVANCE

## **INHALTSVERZEICHNIS**

**MONTAGEANLEITUNG** **1 - 3**

---

**BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE** **4-5**

---

**LADEKONFIGURATIONEN** **6-7**

---

**AUTOMATISCHER EINSATZ MIT HILFE EINER BOHRMASCHINE** **8**

---

**SICHERHEITSHINWEISE** **9**

---

**KABELAUSTAUSCH** **10**

---

**BREMSBELAGWECHSEL** **11**

---



**BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN.**

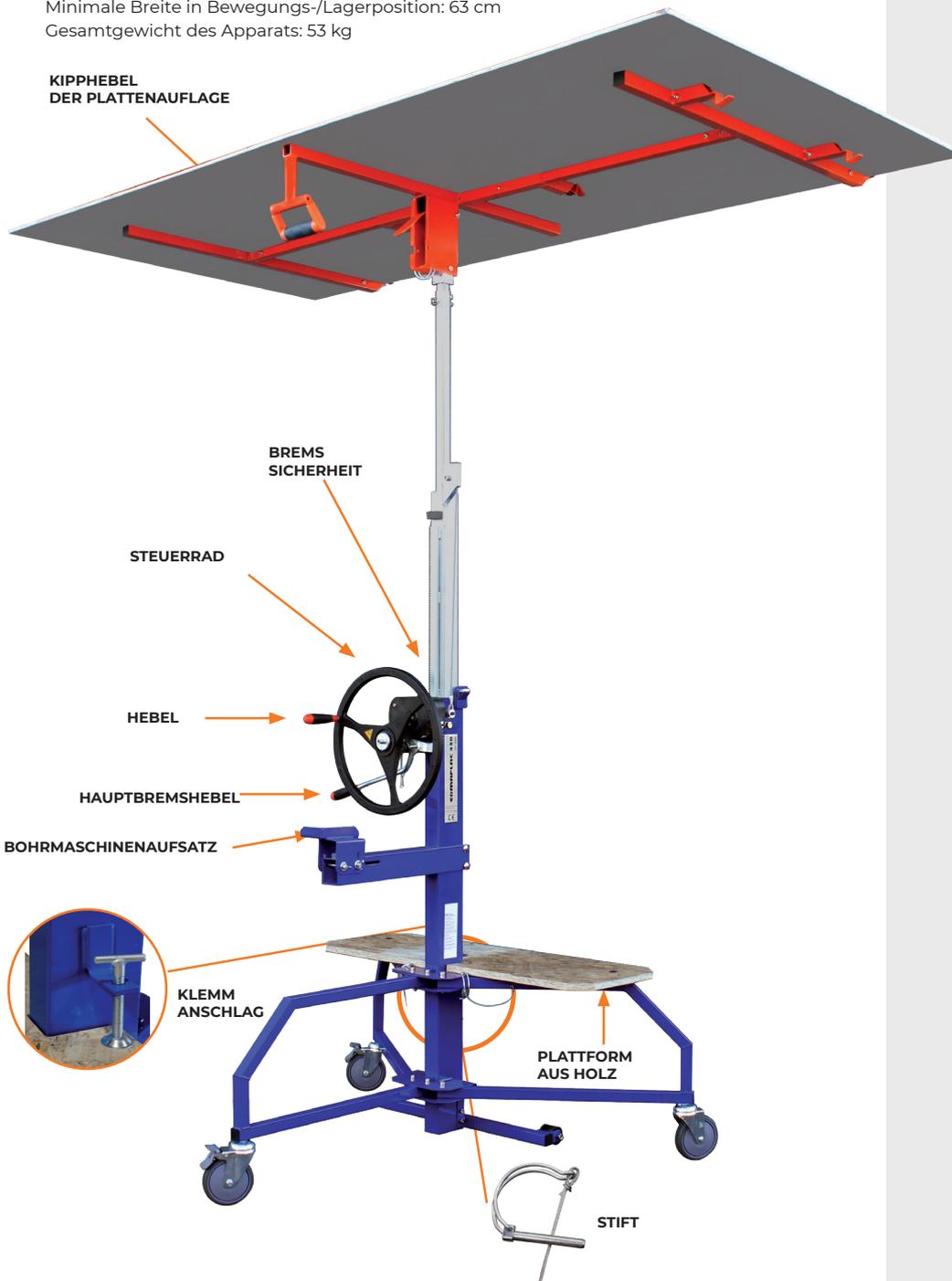
Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung genannten Einsatz-, Montage- und Sicherheitsbedingungen führt zum Erlöschen der Produktgarantie.



**BITTE BEACHTEN SIE, DASS DIE IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENEN SICHERHEITS- UND MONTAGEHINWEISE DIE SICHERHEIT GEWÄHRLEISTEN,** um Verletzungen von sich selbst oder anderen Personen, Schäden an der Umgebung und die einwandfreie Funktion des Gerätes zu vermeiden.

## SPEZIFIKATIONEN

Referenz: 267355  
 Maximale Zuladung: 80 kg  
 Maximale Dimension der Platten: 1,20 x 3,60 m  
 Minimale Dimension der Platten: 0,15 x 0,60 m  
 Maximale Höhe mit integrierter Verlängerung: 4,50 m  
 Maximale Höhe ohne integrierter Verlängerung: 3,50 m  
 Minimale Höhe: 161 cm  
 Maximale Höhe in vertikaler Ausrichtung mit 2,50m Platte: 5,75 m  
 Ladehöhe ohne Verlängerung: 84 cm  
 Minimale Breite in Bewegungs-/Lagerposition: 63 cm  
 Gesamtgewicht des Apparats: 53 kg



## VERSCHLEISSTEILE

Ref. : 526730  
Bremsbeläge

Ref. : 526731  
Bremsseil

Ref. : 526733  
Rad mit Bremse

Ref. : 526734  
Rad ohne Bremse

## ERSATZTEILE

Ref. : 526732  
Innensechskant für Bohrmaschine

Ref. : 526731  
Zentralschraube des Steuerrads

Ref. : 526735  
Einziehbarer Anschlag des Plattenhalters

Ref. : 526756  
Steuerrad

Ref. : 526740  
Steuerradgriff

Ref. : 526746  
Hauptbremshebel

Ref. : 526747  
Stift

Ref. : 526741  
Stabilisierungsstange mit Rädern

Ref. : 526742  
Bohrmaschinenaufsatz

Ref. : 526737  
Zentralfuss

Ref. : 526744  
Seitlicher Fuss mit Bremse

Ref. : 526743  
Seitlicher Fuss ohne Bremse

Ref. : 526745  
Plattenaufsatz

Ref. : 526749  
Rechter Arm des Plattenhalters

Ref. : 526748  
Linker Arm des Plattenhalters

Ref. : 526757  
Verlängerung

Ref. : 526758  
Innenrohr

Ref. : 526736  
Plattform aus Holz

Ref. : 526754  
Schraube 43 mm + Mutter

Ref. : 526753  
Schraube 58 mm + Mutter

Ref. : 526751  
Schraube 68 mm + Mutter

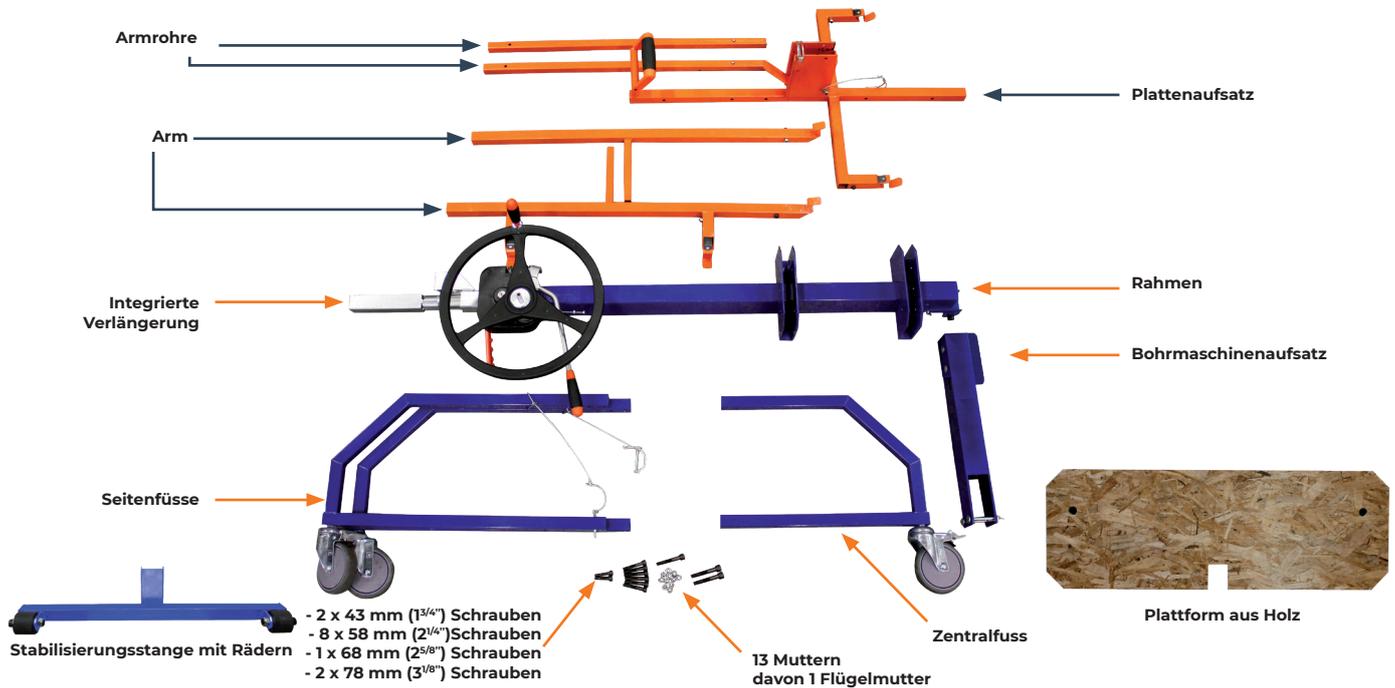
Ref. : 526750  
Schraube 78 mm + Mutter

Ref. : 526755  
Mutter

## MONTAGEANLEITUNG

### NOTWENDIGES Werkzeug

13er Maulschlüssel, 6er Sechskantschlüssel



**1** Montieren Sie den zentralen Rollenhalter mit 2 78mm Schrauben und den mitgelieferten Muttern mit einem 13er Maulschlüssel und einem 6er Sechskantschlüssel am Rahmen des Gerätes.



**2** Montieren Sie die beiden Seitenfüsse und den Mittelfuss mit den mitgelieferten 6 58 mm Schrauben und Muttern mit einem 13er Maulschlüssel und einem 6er Sechskantschlüssel an den Rahmenplatten. Setzen Sie den Seitenfuss mit der Bremse auf die Seite des Haupt- und Sicherheitsbremshebels. Der Mittelfuss ist der kürzeste Fuss. **Die Muttern des Mittelfusses müssen fest angezogen werden, da dieser im Gegensatz zu den drehbaren Seitenfüssen fest sitzt.**



**3** Nach der Montage der 3 Füsse öffnen Sie die 2 Seitenfüsse vollständig und verriegeln sie mit dem vorgesehenen Stift in der Bohrung der gewählten Konfiguration.

Horizontale Decken- und Unterhangmontage



Vertikaler Einbau



Lager- und Transportposition



Position Türdurchfahrt



Der Plattenhalter muss sich unbedingt in tiefer Position und ohne Materialauflage befinden, wenn Sie die Position der Seitenfüsse ändern.

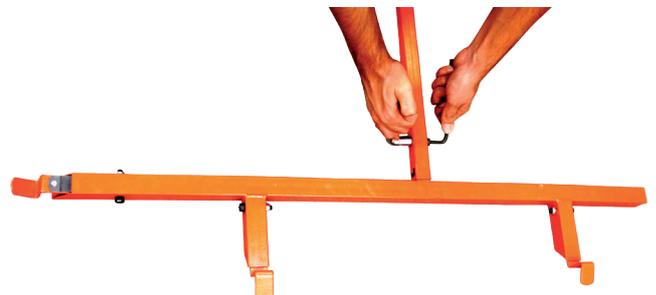
- 4** Setzen Sie den 1m Verlängerungsarm in den Rahmen ein und verriegeln Sie diesen mit dem entsprechenden Stift in der gewählten Bohrung.  
Die Verlängerung kann in 3 Höhenpositionen positioniert werden: 3,50 m, 4 m, 4,50 m.



- 5** Setzen Sie den Plattenhalter in die Basis der Verlängerung ein und sichern Sie ihn mit der mitgelieferten 68 mm Schraube und Flügelmutter.  
Der Kipphebel des Plattenhalters muss sich auf der gleichen Seite wie das Steuerrad befinden.



- 6** Montieren Sie die Arme mit den 2 mitgelieferten 43 mm Schrauben und Muttern à mit einem 13er Maulschlüssel und einem 6er Sechskantschlüssel. Die Markierungen der Arme müssen übereinstimmen: R mit R und L mit L.



- 7** Die Arme entsprechend der gewünschten Einbaulage in den Plattenhalter einsetzen. Wenn Sie dem Steuerrad zugewandt sind, befindet sich der Arm R auf der rechten Seite und der Arm L auf der linken Seite. Die einziehbaren Stifte müssen in den entsprechenden Bohrungen verriegelt sein.



- 8** Montieren Sie die Halterung mit den beiden mitgelieferten Schrauben am Rahmen und ziehen Sie die Flügelmuttern an, um die Halterung zu sichern.

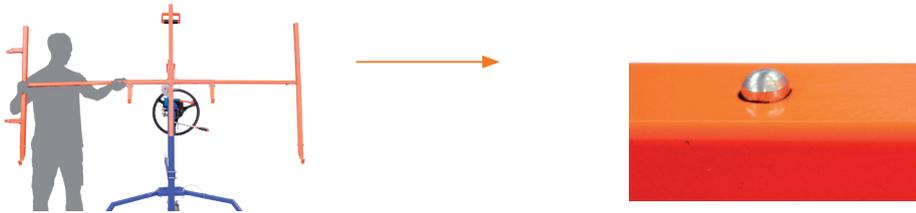


## BEDIENUNGSANLEITUNG

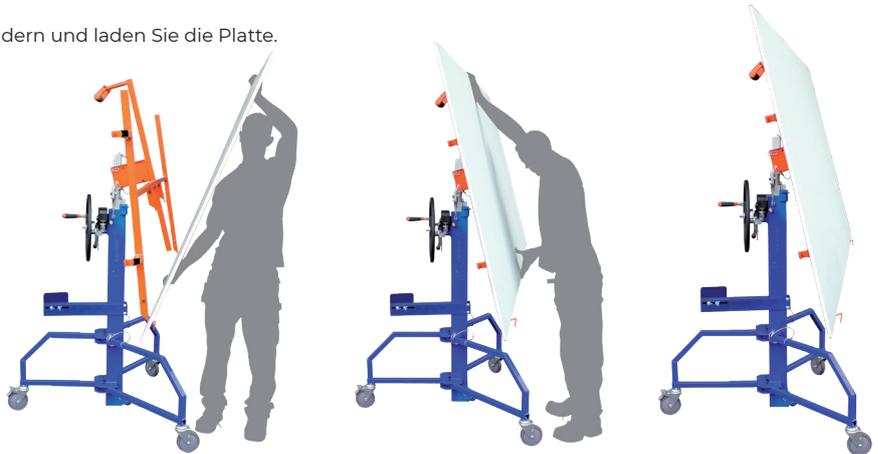
- ① Heben Sie die Verriegelung an, um den Plattenhalter zu entriegeln und drehen Sie diesen vollständig.



- ② Führen Sie die Arme in die Rohre entsprechend der gewählten Installationskonfiguration ein, bis der einziehbare Stift in der Bohrung positioniert ist.



- ③ Blockieren Sie die Bremsen an beiden Rädern und laden Sie die Platte.



- ④ Ziehen Sie am Hebel, um die Platte auf die gewählte Installationskonfiguration anzuheben. **Achten Sie immer darauf, dass sich der Schaumstoff in der Halterung befindet, da er zum Verriegeln verwendet wird (Kippschutz).**



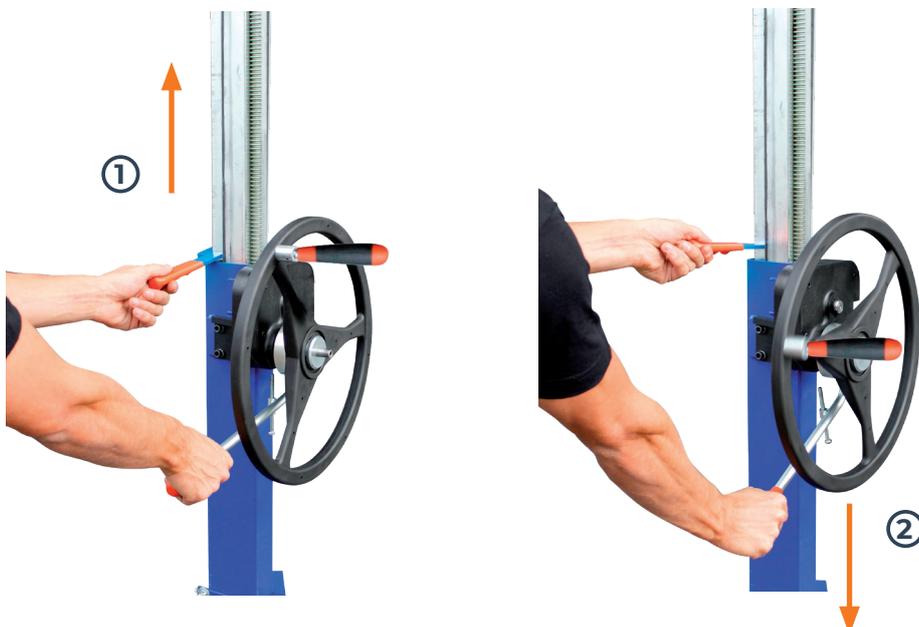
- ⑤ Lösen Sie die Bremsen an beiden Rädern und betätigen Sie das Lenkrad, indem Sie den Hauptbremshebel drücken, um die Platte zu befestigen.



- ⑥ Wenn die Platte die Decke berührt, positionieren Sie die Platte perfekt und blockieren Sie die Radbremsen wieder, um diese einzuschrauben.



- ⑦ Zum Absenken des Plattenhalters die Sicherheitsbremse (1) (linker Hebel) anheben und dann den Bremshebel (2) des Betriebsbremshebels (Hebel unter dem Lenkrad) mehr oder weniger stark drücken, um die Absenkgeschwindigkeit zu regeln. Wenn Sie den belasteten Plattenhalter absenken müssen, stellen Sie sicher, dass Sie den Abstieg kontrollieren, indem Sie den Hauptbremshebel in kleinen Schritten drücken. Im Falle eines Ausfalls der Hauptbremse oder des Hauptsystems ist darauf zu achten, dass die Sicherheitsbremsverriegelung sofort gelöst wird, um den Absenkvorgang ordnungsgemäß anzuhalten.



**Vorsicht!** Verwenden Sie den Sicherheitshebel (1) niemals als Hauptbremse, um das Gerät bei normalem Gebrauch zu stoppen/anzuhalten, da er sonst beschädigt werden kann.

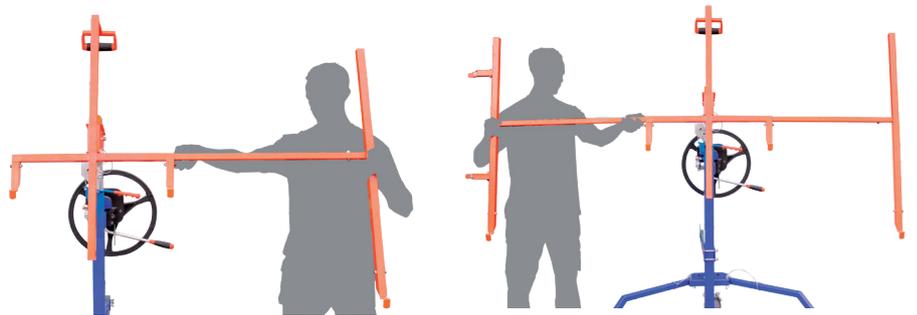
**LADEKONFIGURATIONEN**

KONFIGURATION DER DECKEN- UND HORIZONTALEN UNTERSCHIENENMONTAGE

- ① Die Stellfüsse so weit wie möglich auseinander spreizen und die Stifte in das dritte Loch an der Rahmenbasis einsetzen.



- ② Stecken Sie die Arme in die horizontalen Rohre, bis der einziehbare Stift in der Bohrung positioniert ist.



- ③a **DECKENMONTAGE**

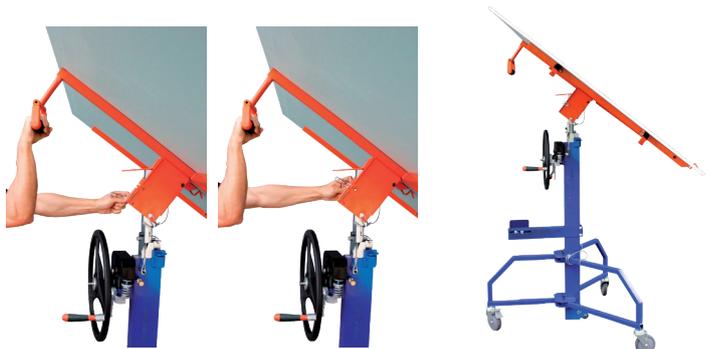
Wenn die Platte eingelegt ist, ziehen Sie am Hebel, um sie in die horizontale Position zu bringen. **Achten Sie darauf, dass sich der Schaumstoff im Halter befindet, da er zum Verriegeln verwendet wird (Kippschutz).**

NB. Die horizontale Verkleidung entlang einer Wand erfolgt durch Positionieren des Gerätes mit dem Steuerrad auf der Wandseite.



- ③b **EINBAU UNTER HORIZONTALER SCHRÄGE**

Wenn die Platte eingelegt ist, entfernen Sie den Entriegelungsstift aus dem Plattenhalter, ziehen Sie dann am Hebel, um die Platte anzuheben, und setzen Sie den Stift in das Loch für die Unterhangmontage, um die Platte zu neigen à 45°. Wenn die Oberseite der Platte die Decke berührt, neigt sie sich dank der beweglichen Achse des Kopfes entsprechend der Deckenneigung.



- ④ Betätigen Sie das Steuerrad, während Sie den Hauptbremshebel drücken, um die Platte an die Decke anzuheben.

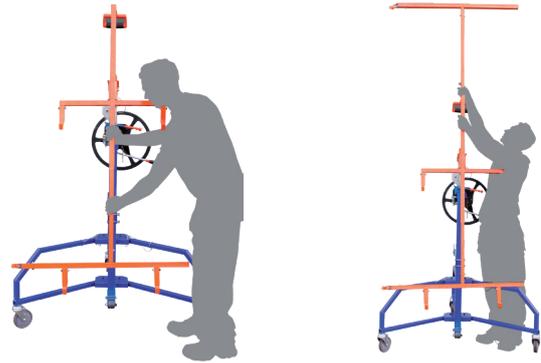
## LADEKONFIGURATIONEN

INSTALLATIONSKONFIGURATION BEI VERTIKALE TEILNEIGUNG-UND VERTIKALEM EINBAU

①

Stecken Sie die Arme in das vertikale Rohr am Handgriffrohr, bis der einziehbare Stift in Position ist:

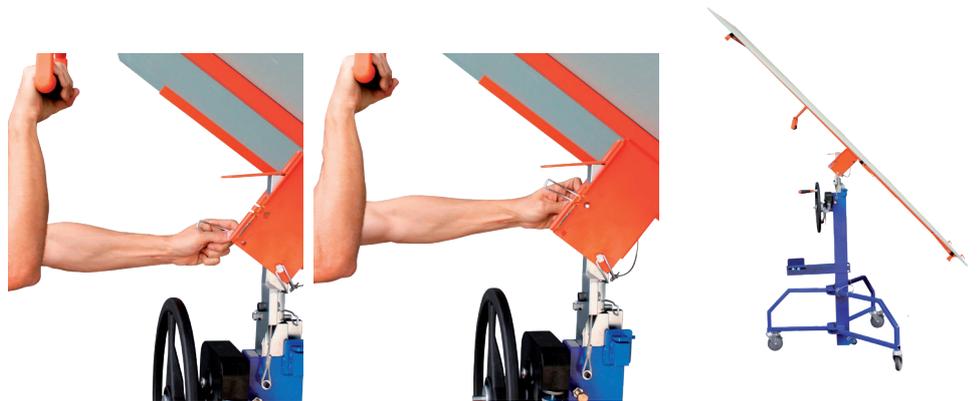
- Entweder in der 1. Bohrung zur Montage unter vertikaler Schräge
- Oder in der zweiten Bohrung (mit dem Hinweis «vertikale Position») für den vertikalen Einbau



②a

### INSTALLATION UNTER VERTIKALER NEIGUNG

Wenn die Platte eingelegt ist, entfernen Sie den Entriegelungsstift aus dem Plattenhalter, ziehen Sie dann am Hebel, um die Platte anzuheben, und setzen Sie den Stift in das Loch für die Unterhangmontage, um die Platte zu neigen à 45°. Wenn die Oberseite der Platte die Decke berührt, neigt sie sich dank der beweglichen Achse des Kopfes entsprechend der Deckenneigung



②b

### VERTIKALER EINBAU

Wenn die Platte geladen ist, positionieren Sie das Gerät entlang der vertikalen Trennwand. Entfernen Sie die beiden Stifte von den beiden Seitenfüßen und spreizen Sie die Seitenfüße bis zum zweiten Loch, dann setzen Sie die Stifte ein, um die Füße zu verriegeln. Entfernen Sie den Entriegelungsstift aus dem Plattenhalter, damit die Platte vollständig vertikal kippen kann, während Sie die Einheit mit dem Hebel gegen die Wand drücken und die Bremsen an beiden Rädern arretieren.



③

Betätigen Sie das Steuerrad, während Sie den Hauptbremshebel drücken, um die Platte anzuheben



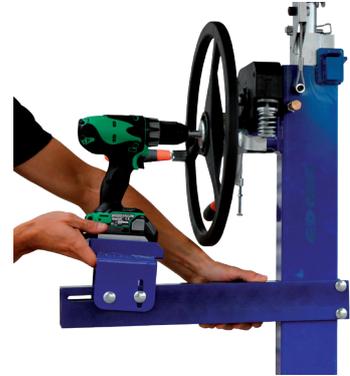
**AUTOMATISCHER EINSATZ MIT HILFE EINER BOHRMASCHINE**

**1** Verwenden Sie unbedingt die Bohrmaschinenhalterung, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Konfigurieren Sie das Werkzeug in der gewünschten Einbaurichtung.

**2** Setzen Sie den Innensechskant auf die des Schraubeinsatzes ein.



**3** Stellen Sie die Bohrmaschinenhalterung auf die Abmessungen Bohrmaschine.



**4** Stecken Sie den am Schraubendreher befestigten Innensechskant in die Sechskantbohrung in der Mitte des Steuerrads und drehen Sie den Bohrer so, dass er an der Halterung anliegen kann. Stellen Sie den Schraubenzieher auf «maximales Drehmoment - langsame Drehzahl» und Rechtslauf einstellen.

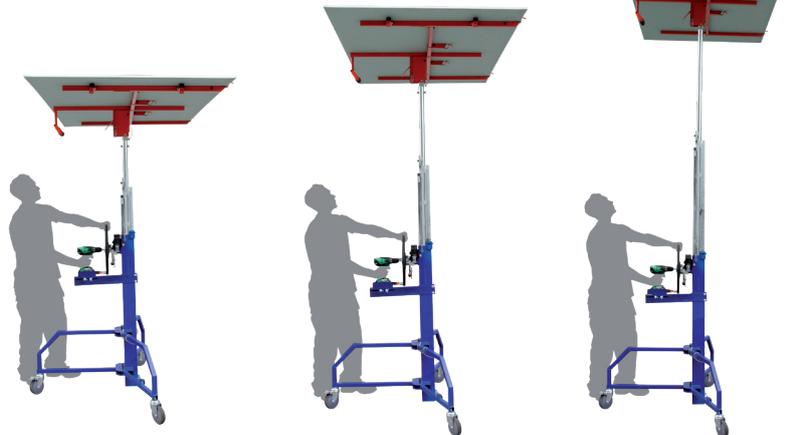


**MAXIMUM TORQUE  
LOW SPEED**



**SCHRAUBENZIEHER MINI 14,4 VOLT - 3 Ah**

**5** **PD**rücken Sie am Abzug des Schraubenziehers, damit die Platte angehoben werden kann. Wenn Sie den **STOP**-Aufkleber « sehen, stoppen Sie den Schraubenzieher, um den Anschlag und den Maschinenmechanismus nicht zu beschädigen.



**6** Zum Absenken des Plattenhalters zuerst den Schraubenzieher entfernen, die Sicherheitsbremse (1) anheben (linker Hebel) und dann den Betriebsbremshebel (2) (Hebel unter dem Lenkrad) mehr oder weniger stark drücken, um die Absenkgeschwindigkeit zu regeln.

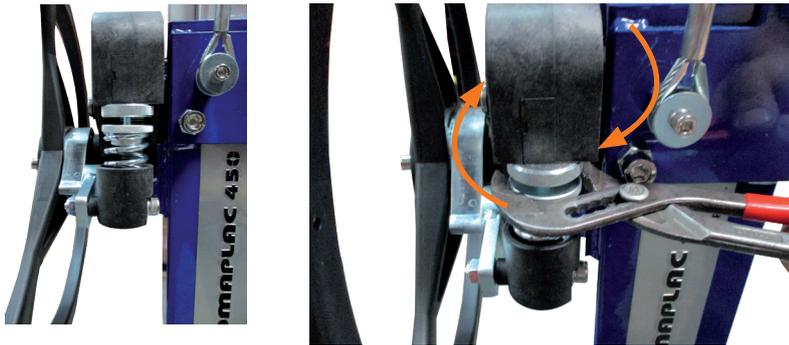
 **Vorsicht!** Verwenden Sie niemals den Sicherheitshebel (1) als Hauptbremse, um das Gerät während des normalen Betriebs zu stoppen/anzuhalten, da es sonst beschädigt werden kann.



## SICHERHEITSHINWEISE

### VORSICHTSMAßNAHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie, ob alle Bauteile einwandfrei montiert sind.
- Überprüfen Sie den Anzug der Muttern und die korrekte Positionierung der Stifte.
- Hebebühne und alle Betriebsteile von Staub befreien.
- Überprüfen Sie, ob die einziehbaren Theken richtig in ihren Gehäusen positioniert sind.
- Führen Sie vor jeder erneuten Verwendung eine allgemeine Funktionsprüfung durch.
- Überprüfen Sie das Stromkabel auf Beschädigungen. Zögern Sie nicht, dieses zu tauschen sofern es den geringsten Schönheitsfehler gibt: Quetschen, Kneifen, Brechen eines Drahtes.
- **Überprüfen Sie die Bremse auf ordnungsgemäßen Zustand und Einstellung. Wenn die Platte auf die gewünschte Höhe angehoben wird, muss sie nach dem Anziehen der Sicherheitsbremse in Position bleiben. Wenn die Platte leicht nachlässt, ziehen Sie die Hauptbremse an, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen.**



## SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Montage von Gipskartonplatten vorgesehen.
- Die maximale Traglast beträgt 80 kg. Aus Sicherheitsgründen und um das Produkt nicht vorzeitig zu verschleiben, darf dieses Maximalgewicht nicht überschritten werden.
- Verwenden Sie den EDMAPLAC 450 nicht als Lastenaufzug oder Aufzug.
- Fetten oder ölen Sie die Zahnstange oder das Zahnrad nicht.
- Der Plattenhalter muss sich beim Ändern der Position der Seitenfüße unbedingt in der unteren Position befinden.
- Verwenden Sie die Werkzeughalterplatte nicht als Arbeitsbühne. Verwenden Sie eine Stufenleiter oder eine Standard-Arbeitsplattform, um die Platte an der Decke zu befestigen.
- Behindern Sie nicht die verwendeten Rollen, da dies zum Umkippen des Gerätes führen kann.
- Behindern Sie nicht den Arbeitsbereich, um die Bewegung des EDMAPLAC 450 zu erleichtern.
- Stecken Sie Ihre Hand nicht durch das Lenkrad, wenn der Plattenhalter nach unten fährt, da dies zu Verletzungen an Fingern oder Händen führen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem EDMAPLAC 450 hantieren.
- Entfernen Sie nicht die Warnmarkierungen auf dem EDMAPLAC 450.
- An dem Gerät und seinem Zubehör dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- Wenn sich die Gipskartonplatte auf der richtigen Höhe befindet, achten Sie darauf, dass sie nach dem Lösen der Sicherheitsbremse nicht absinkt. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Einstellknopf der Hauptbremse durch Drehen im Uhrzeigersinn an. Wenn die Platte schwerer ist als eine Standardplatte (mehr als 25 kg), ziehen Sie den Einstellknopf an, um die Federkraft zu erhöhen. Wenn die Platte immer noch mit vollständig angezogenem Knopf nach unten kommt, wechseln Sie den Bremsbelag.
- Verwenden Sie den EDMAPLAC 450 auf einer harten und stabilen Oberfläche, die gegen das Gewicht des Gerätes unter Last beständig ist.
- Blockieren Sie die Bremsen an beiden Füßen, wenn Sie eine Platte anheben.
- Der Benutzer muss für seine eigene Sicherheit und die der Personen um den EDMAPLAC 450 herum sorgen.
- Achten Sie auf die Gefahr von Stößen gegen den Plattenhalter beim Absenken, verwenden Sie die Hauptbremse, um seine Geschwindigkeit zu regulieren. Im Falle eines Ausfalls der Hauptbremse oder des Getriebes ist darauf zu achten, dass die Sicherheitsbremsverriegelung sofort gelöst wird,
- um den Abstieg sauber zu stoppen. Vorsicht! Diese darf nicht als Hauptbremse verwendet werden. Es ist die Betriebsbremse, die den Abstieg stoppt.
- Helmtragen: Befolgen Sie die geltenden Gesetze.
- Lassen Sie das Gerät regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüfen (Verordnung vom 1. März 2004).

## KABELAUSTAUSCH

### NOTWENDIGES *Werkzeug*

Flachschlüssel 10 und 17, Sechskantschlüssel 5 und 8 mm.

#### A ENTFERNEN DES ABGENUTZTEN KABELS

- ① Lösen Sie den Stift, der die Riemenscheibe hält, mit dem 17er Inbusschlüssel und dem 8 mm Sechskantschlüssel und entfernen Sie ihn.



- ② Ziehen an der Mastfußfassung um sie vollständig herauszuziehen.



- ③ Entfernen Sie die Riemenscheibe.



- ④ Lösen Sie die Mutter von der Achse, die das Kabel an der Mastverbindung hält, mit dem 10 mm Maulschlüssel und dem Inbusschlüssel 5 mm.



- ⑤ Lösen Sie die Schraube mit dem 5 mm Inbusschlüssel am Rahmen, um das Kabel zu lösen und vollständig zu entfernen.



#### A MONTAGE DES NEUEN KABELS

- ① Führen Sie den Stift durch die Kabelschleife und verbinden Sie den Stift mit dem Hauptschlauch des Mastes.
- ② Hängen Sie die Schleife vom anderen Ende des Kabels mit der mitgelieferten Schraube am Rahmen ein.
- ③ Setzen Sie die Riemenscheibe wieder in das Gehäuse ein.

- ④ Setzen Sie das Hauptrohr im Rahmen wieder ein.



- ⑤ Ersetzen Sie die Achse, die die Riemenscheibe hält und ziehen Sie die Mutter dieser Achse mit dem 17er Maulschlüssel und dem 8 mm Inbusschlüssel an. Bei diesem Schritt sollte das Hauptrohr nicht vollständig in den Rahmen eingesetzt werden.



## BREMSBELAGWECHSEL

### NOTWENDIGES *Werkzeug*

6 mm Inbusschlüssel

#### **A** AUSBAU DES ABGENUTZTEN BREMSBELAGS

- ① Mittelachse des Handrades mit dem Sechskantschlüssel 6 mm abschrauben.



- ② Entfernen Sie die Feder, indem Sie den Hauptbremshebel vollständig anheben.



- ③ Ziehen Sie am Steuerrad, um es von seiner Achse zu entfernen. Achten Sie darauf, dass Sie den Achsschlüssel beim Ziehen nicht verlieren.



- ④ Ziehen Sie den Bremsbelag aus seiner Position heraus.



#### **B** EINBAU DES NEUEN BREMSBELAGS

- ① Den Bremsbelag in sein Gehäuse einsetzen.



- ② Setzen Sie das Steuerrad auf der Hauptachse wieder ein und achten Sie darauf dass sich der Schlüssel in der Kerbe des Steuerrads befindet.



- ③ Setzen Sie die Feder wieder ein.

- ④ Schrauben Sie die Mittelachse des Steuerrads auf.

# EDMA® *Plac 450*



Entspricht den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/CE.



## **EDMA S.A.S**

TECHNOPARC EPSILON 1  
616, Rue Isaac Newton  
83700 SAINT-RAPHAËL  
FRANKREICH  
Phone : +33 (0)4 94 44 70 70  
Fax : +33 (0)4 94 44 70 71  
Web : [www.edma.fr](http://www.edma.fr)  
Email : [contact@edma.fr](mailto:contact@edma.fr)

\* 1 Jahr Garantie auf Herstellungsfehler unter normalen Einsatzbedingungen des Gerätes. Diese Garantie bezieht sich nicht auf Verschleißteile: Bremsbelag, Kabel, Räder, versenkbare Anschläge des Plattenhalters.